

# ISTRUZIONI

VALVOLE DI RITEGNO 3112 - 3132 - 3133 - 3138 - 3150  
INSTRUCTIONS - CHECK VALVES 3112 - 3132 - 3133 - 3138 - 3150



1. Durante la saldatura dirigere la fiamma verso il tubo da saldare e non verso il corpo della valvola. Coprire la valvola con uno straccio bagnato.

1. When soldering do not point the flame toward the valve body and cover the body with a wet rag.



2. Per stringere i bocchettoni bloccare con la chiave l'esagono del corpo più vicino al bocchettono da stringere.

2. To tighten the nuts keep with the key the exagon of the body near to the nut which is to be tightened

Montaggio: preferibilmente con asse verticale e freccia diretta verso l'alto. Sono tollerabili montaggi con asse inclinato o orizzontale.

The valves must be mounted on the plant preferably with the arrow facing upright, connections with inclined or horizontal axis are tolerable

**Castel** 20060 PESSANO - ITALY

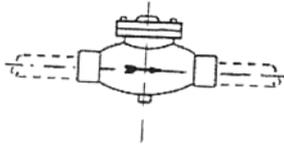
00 5306 06

# ISTRUZIONI

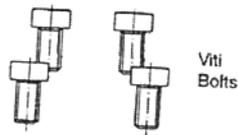
VALVOLE DI RITEGNO 3122-3162 E 3142-3143-3182-3183

INSTRUCTIONS

CHECK VALVES 3122-3162 AND 3142-3143-3182-3183



Posizione di montaggio sulle tubazioni:  
asse orizzontale e coperchio valvola rivolto verso l'alto  
The valves should be fitted with the cover facing upward



Viti  
Bolts



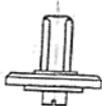
Coperchio  
Cover



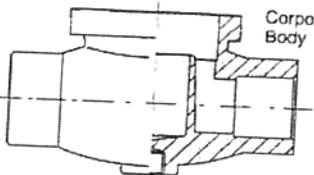
Guarnizione  
Gasket



Molla  
Spring



Pistone  
Piston



Corpo  
Body

## 3122-3162

- |  |  |
|--|--|
| 1. Prima della saldatura smontare la valvola.  | Dismantle the valve before soldering.  |
| 2. Durante la saldatura non dirigere la fiamma contro il corpo.  | When soldering do not point the flame toward the body.   |
| 3. Lasciare raffreddare il corpo in aria e non con acqua.  | After soldering cool the body in air and not with water.   |
| 4. Quando il corpo è freddo, rimontare tutti i componenti della valvola, come indicato in disegno.   | When the body is cold, reassemble all the components of the valve, as shown in the drawing.                                  |
| 5. Avvitare due delle viti in fori diagonalmente opposti per portare il coperchio a contatto con il corpo, senza applicare alcuna coppia.                  | Screw two of the bolts in diagonally opposite holes to hold the cover snugly against the body, without applying any torque.  |
| 6. Avvitare le altre due viti, sempre senza applicare alcuna coppia.   | Screw the other two bolts, ever without applying any torque.   |
| 7. Serrare tutte le quattro viti in modo uniforme, seguendo un percorso incrociato, alle seguenti coppie:<br>24 Nm per le viti M8<br>50 Nm per le viti M10 | Tighten all the four bolts evenly, in a cross pattern, to the following torque:<br>24 Nm for screw M8<br>50 Nm for screw M10 |

## 3142 - 3143 - 3182 - 3183

- |  |  |
|--|--|
| 1. Le valvole con attacchi a saldare non devono essere smontate.                                       | It is not necessary dismantling the valves with solder connections.                |
| 2. Durante la saldatura non dirigere la fiamma contro il corpo e proteggerlo con uno straccio bagnato. | When soldering do not point the flame toward the body and cover it with a wet rag. |